



CT105



MANUALE ISTRUZIONI PER L'USO /
OPERATOR'S MANUAL / MANUEL D'INSTRUCTIONS /
BEDIENUNGSANLEITUNG /
MANUAL DE INSTRUCCIONES / BRUKERHÅNDBOK /
GEBRUIKERSHANDLEIDING / MANUAL DE UTILIZAÇÃO /
INSTRUKTIONSBOK / МАШИНА ДЛЯ МОЙКИ И СУШКИ ПОЛОВ
/ KULLANIM KILAVUZU /

Consultare attentamente questo manuale prima di procedere a qualsiasi intervento sulla macchina
Read this manual carefully before carrying out any work on the machine
Lire attentivement ce manuel avant toute intervention sur la machine
Vorliegendes Handbuch vor jedem Eingriff an der Maschine aufmerksam durchlesen
Consulte detenidamente este manual antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina
Konsulter denne håndboken nøye før du går i gang med noen som helst type inngrep på maskinen
Raadpleeg deze handleiding aandachtig alvorens met enige werkzaamheid aan de machine te beginnen
Consulte atentamente este manual antes de efectuar qualquer intervenção na máquina
Läs noggrant igenom denna handbok innan du utför något som helst ingrepp på maskinen
Внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией до проведения любой работы с машиной
Makine ile herhangi bir işlem yapmadan önce bu kılavuzu dikkatle okuyun

FRANÇAIS
(Traduction du
mode d'emploi original)



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	4
DIMENSIONS MACHINE	6
SIGNALISATION DE SÉCURITÉ	7
Figures.....	8
INFORMATIONS GÉNÉRALES.....	12
Objectif du manuel	12
Identification de la machine.....	13
Documentation jointe à la machine.....	13
INFORMATIONS TECHNIQUES	13
Description générale	13
Légende	13
Zones dangereuses	14
Dispositifs de sécurité	14
Groupes en option.....	14
Accessoires.....	15
INFORMATIONS SUR LA SECURITE.....	15
Normes de sécurité	15
MANUTENTION ET INSTALLATION	19
Soulèvement et transport de la machine emballée.....	19
Contrôles à la livraison.....	19
Déballage	19
Batteries d'alimentation.....	20
Batteries: préparation.....	20
Batteries: installation et connexion.....	21
Batteries: dépose	22
Le chargeur de batterie	23
Choix du chargeur de batterie	23
Préparation du chargeur de batterie	23
Soulèvement et transport de la machine.....	23
GUIDE PRATIQUE POUR L'OPERATEUR	24
Commandes: description	24
Montage et réglage du suceur	25
Déplacement de la machine.....	25
Montage et remplacement brosses / plateaux porte-disques / rouleaux.....	25
Tête à brosses (modèles 60-70-80).....	26
Tête à rouleaux (modèles R à rouleaux).....	26
Détergents: indications pour l'usage.....	27
Préparation de la machine pour le travail.....	27
Travail	28
A la fin du travail:.....	29
Fonctions supplémentaires	29
Conseils pour l'emploi optimale de la machine	29
Vidange de l'eau sale.....	30
Vidange de l'eau propre.....	31
PERIODES D'INACTIVITE	31
MAINTENANCE ET RECHARGE DES BATTERIES	31
Procédure pour la recharge	32
INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE	32
Maintenance: règles générales.....	32
Maintenance ordinaire.....	32
Maintenance périodique.....	35
ANOMALIES, CAUSES ET REMEDES.....	36
Comment résoudre les anomalies éventuelles	36

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

			BT70	BT85	BT105
Largeur de travail		mm	670	810	1042
Largeur suceur		mm	883	883	1100
Rendement horaire		m ² /h	3060	3645	4690
Nombre de brosses		n°	2	2	2
Diamètre brosse		mm	345	415	530
Pression maximale brosse		Kg	67	69	70,8
Vitesse rotation brosse		g/1°	200	200	200
Puissance moteur brosse		W	2x500	2x500	2x500
Puissance moteur traction		W	300	300	300
Puissance moteur aspiration		W	550	550	550
Puissance machine, (P _M)		W	1680	2160	2520
Vitesse maximale		Km/h	4,5	4,5	4,5
Réservoir solution		L	76	76	76
Réservoir récupération		L	129	129	129
Diamètre roue avant		mm	/	/	/
Diamètre roue arrière		mm	250	250	250
Pente franchissable		%	16	16	16
Poids brut (GVW)		Kg	455	458	467
Poids de transport sans batterie		Kg	/	/	/
Poids de transport avec batteries		Kg	/	/	/
Nombre de batteries		n°	4	4	4
Tension machine, V _M		V	24	24	24
Capacité batterie individuelle		Ah (5h)	320	320	320
Poids batterie individuelle		Kg	/	/	/
Tension d'alimentation (chargeur de batterie)	Versions sans chargeur de batterie à bord	V	24 dc	24 dc	24 dc
Intensité max. (chargeur de batterie)		A	40	40	40
Tension d'alimentation secteur	Versions avec chargeur de batterie à bord	V	100-240 ac 50-60Hz	100-240 ac 50-60Hz	100-240 ac 50-60Hz
Intensité max., I		A	10	10	10
Dimensions machine		mm X Y Z	1596 744 1075	1641 880 1075	1770 832 1075
Dimension coffret batteries (longueur, largeur, hauteur)		mm	630x410x380		
Dimension emballage (longueur, largeur, hauteur)		mm	/		



Pression sonore - Annexe DD (Émission de bruit acoustique) EN 60335-2-72: 2012	LpA (dBA)	73	73	73
Incertitude de la mesure	K (dBA)	/	/	/
Vibrations, main- CEI 60335-2-72	ahv m/sec ²	≤2,5	≤2,5	≤2,5
Incertitude de la mesure, k	m/sec ²	/	/	/
Vibrations, corps - CEI 60335-2-72	HBV m/sec ²	/	/	/
Incertitude de la mesure, k	m/sec ²	/	/	/
Température maximale eau et détergent	°C	55	55	55
Indice IP	IP	IPX3	IPX3	IPX3

Poids total en charge (GVW) : poids maximum autorisé en charge de la machine prête à l'utilisation et de sa charge utile. Le poids brut de la machine comprend le réservoir d'eau de lavage plein d'eau propre, le réservoir de récupération vide de l'eau sale (plein à moitié pour les systèmes de recyclage), les sacs vides de collecte de la poussière, la trémie chargée à la capacité nominale, les batteries plus grandes conseillées, tous les accessoires comme les câbles, tubes, détergents, balais et brosses.

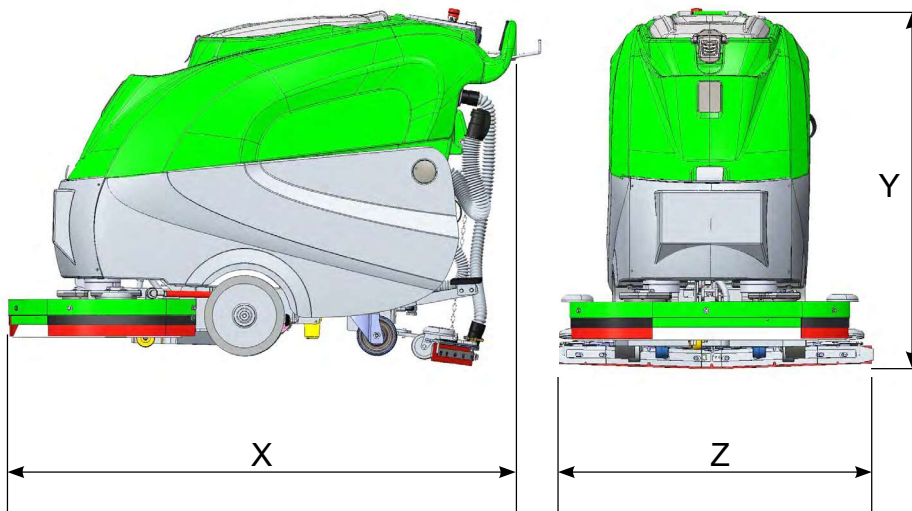
Poids transporté : poids de transport de la machine, qui comprend les batteries, mais exclut les options (par exemple, la cabine du conducteur, le FOPS, la deuxième et troisième brosse latérale, l'attelage frontal pour les brosses), l'eau fraîche (dans le cas de scrubber ou de machines combinées) et le poids d'un opérateur standard (75 kg)..

Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

V, I : valeurs pour la recharge/alimentation



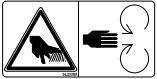









V_M, P_M : machine en condition moyenne de travail (toutes les fonctions actives)

DIMENSIONS MACHINE

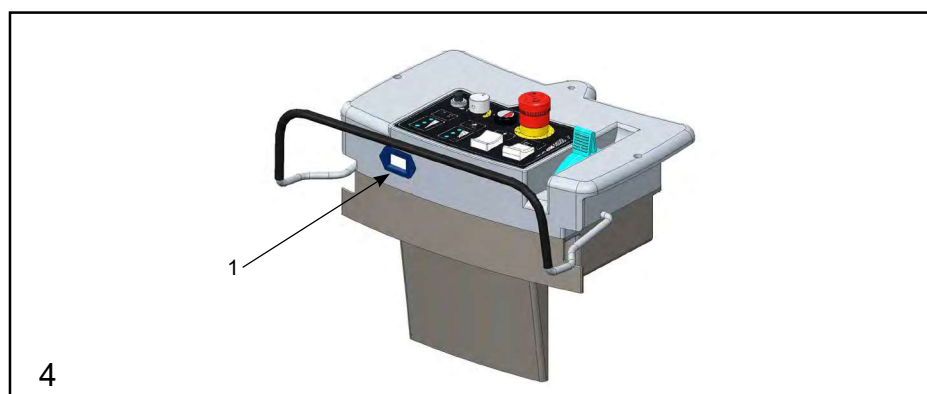
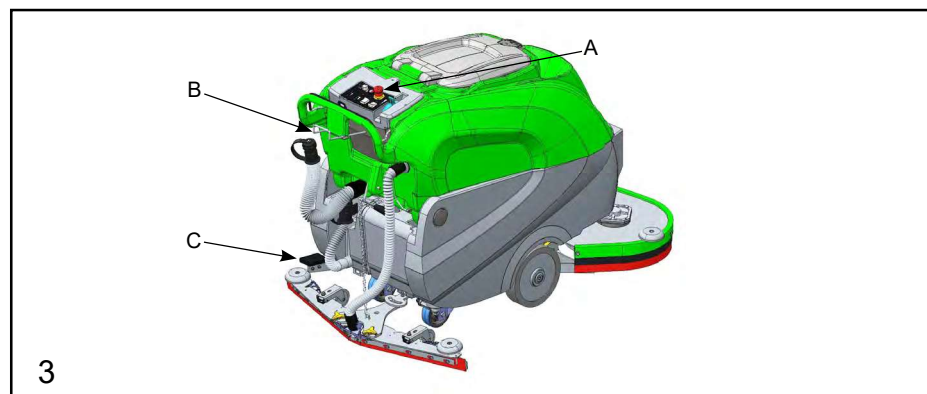
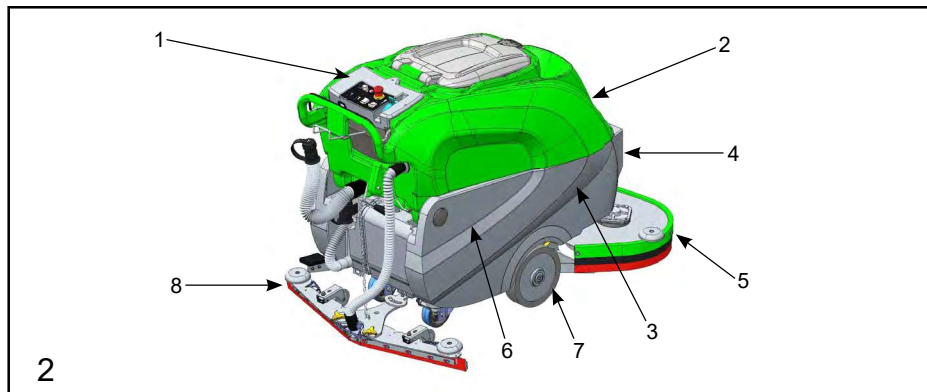


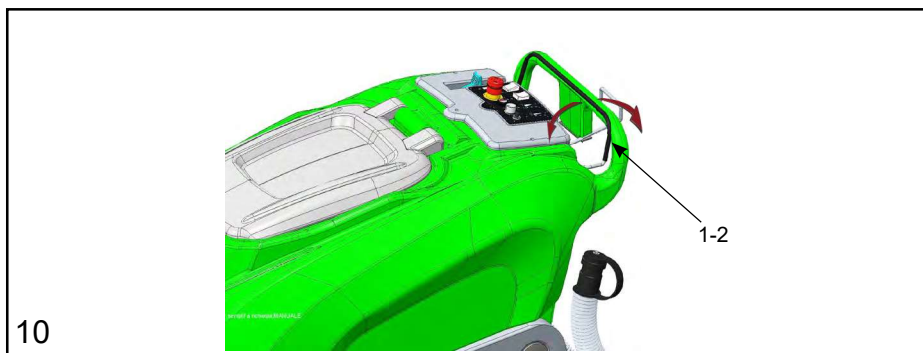
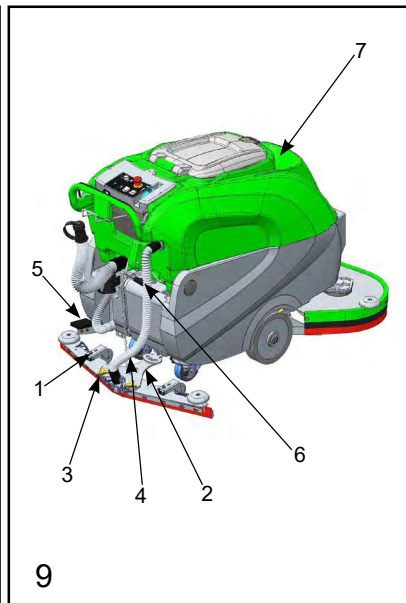
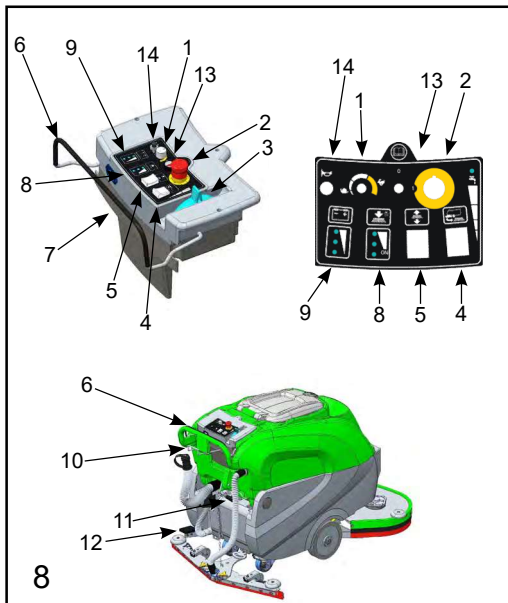
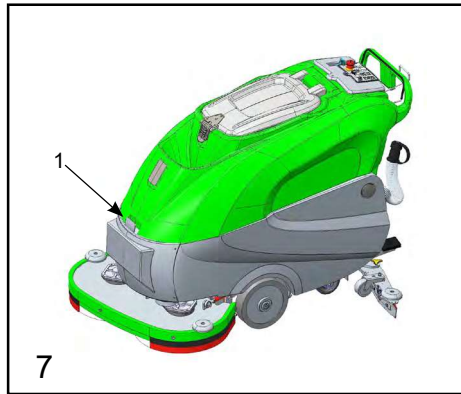
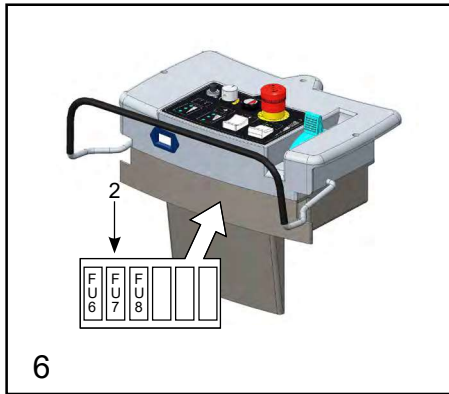
X-Y-Z: Voir tableau « CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ».

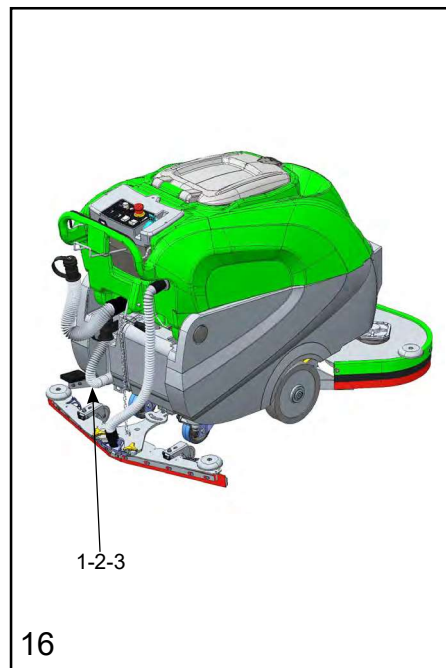
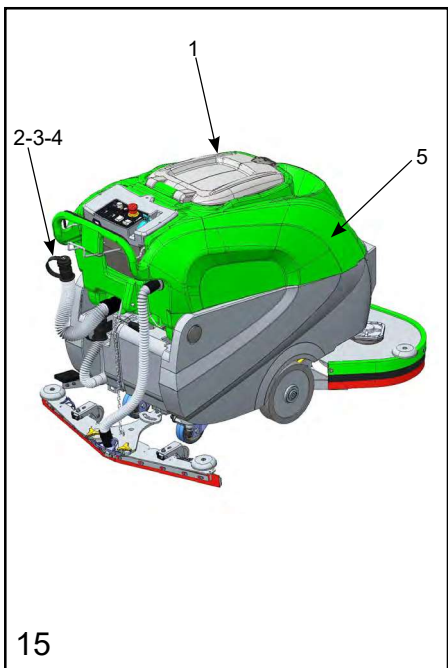
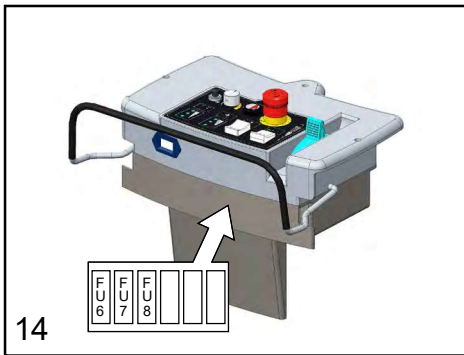
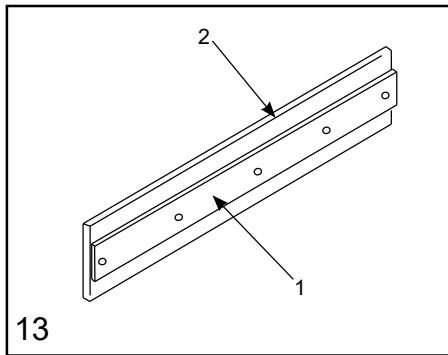
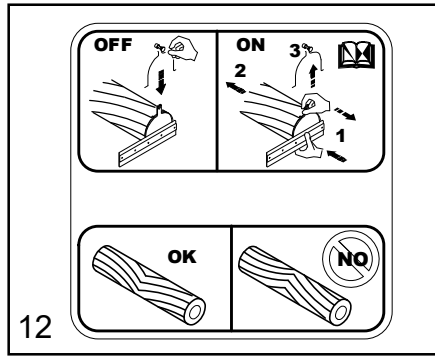
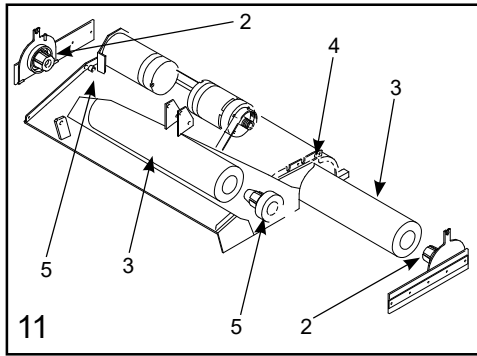
SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

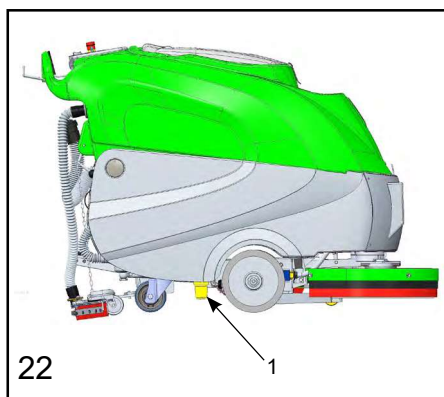
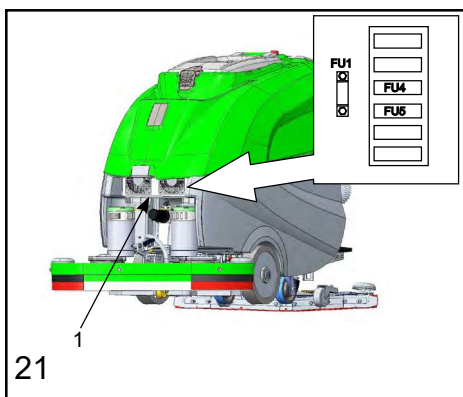
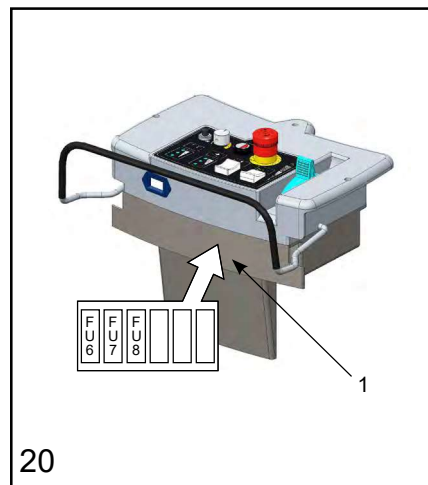
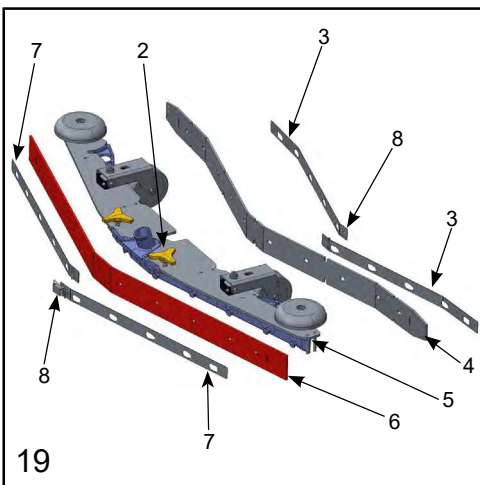
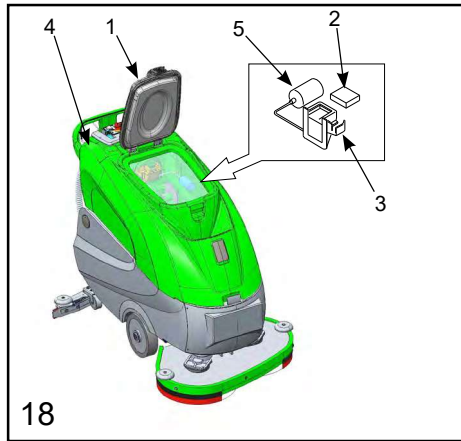
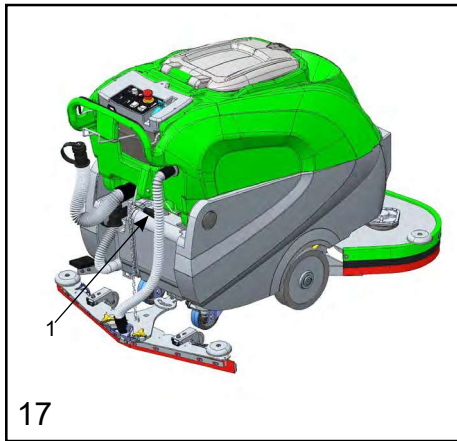
	ATTENTION, RISQUE DE COUPURE
	ATTENTION, RISQUE D'ÉCRASEMENT DES MEMBRES
	ATTENTION, RISQUE D'ABRASION
	ATTENTION, RISQUE D'ORGANES EN MOUVEMENT
	ATTENTION, RISQUE DE PRÉSENCE D'ACIDES
	ATTENTION, SURFACE CHAUDE
	PENTE FRANCHISSABLE
	MANUEL DE L'OPÉRATEUR, INSTRUCTIONS POUR LE FONCTIONNEMENT
	LIRE LE MANUEL DE L'OPÉRATEUR
	SYMBOLE COURANT CONTINU
	CLASSE D'ISOLATION, CETTE CLASSIFICATION EST VALABLE UNIQUEMENT POUR UNE MACHINE À BATTERIE.
	POINT DE CONNEXION DU CHARGEUR DE BATTERIE EXTERNE.

Figures









INFORMATIONS GENERALES

INFORMATION

Consultez attentivement ce manuel avant d'effectuer toute intervention sur la machine.

Objectif du manuel

Ce manuel a été rédigé par le Constructeur et fait partie intégrante de la **machine**¹. Il définit l'usage pour lequel la machine a été conçue et il contient toutes les informations nécessaires aux **opérateurs**².

Outre ce manuel qui contient les informations nécessaires aux utilisateurs, d'autres notices ont été rédigées plus spécifiquement à destination des techniciens **chargés de la maintenance**³. Les éventuelles indications droite ou gauche, sens des aiguilles d'une montre ou sens inverse des aiguilles d'une montre présentes dans ce livret se réfèrent toujours à la direction de marche de la machine.

Le respect des instructions données dans cette notice garantit la sécurité des conditions de travail, une réduction des frais d'exploitation, la qualité des résultats ainsi qu'une longévité accrue de la machine. Le non-respect de ces prescriptions peut entraîner des risques pour les personnes et provoquer des dommages à la machine, à la surface lavée et à l'environnement.

Pour une recherche plus rapide des sujets traités, consulter le sommaire au début du manuel. Certaines parties de cette notice requièrent une attention particulière, elles sont mises en évidence en caractères gras et sont précédées par des symboles illustrés et définis ci-après:

INFORMATION

Ce symbole indique qu'il faut faire attention afin de ne pas s'exposer à des conséquences qui pourraient entraîner la mort du personnel ou nuire à la santé.

ATTENTION

Ce symbole indique qu'il faut faire attention à ne pas s'exposer à des conséquences qui pourraient apporter des dommages à la machine et à l'environnement de travail ou bien comporter des pertes sur le plan économique.

INFORMATION

Indications très importantes.

Dans la poursuite d'une politique de développement et modernisation constante du produit, le Constructeur peut apporter toute modification sans aucun préavis.

Même si votre machine est considérablement différente des illustrations contenues dans ce document, la sécurité et les informations concernant cette machine sont garanties.

¹ La définition "machine" remplace la dénomination commerciale à laquelle se rapporte ce manuel.

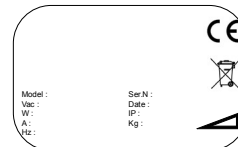
² Ce sont les personnes qui utilisent la machine mais qui n'effectuent pas les interventions requérant une compétence technique précise.

³ Ce sont les personnes possédant l'expérience, la formation technique et de bonnes connaissances des normes et réglementations, leur permettant de reconnaître et éviter tout danger lors de la manutention, l'installation, l'utilisation et l'entretien de la machine.

Identification de la machine

La plaquette d'immatriculation, située sur la partie arrière de la machine, reporte les informations suivantes:

- ▶ Identification du constructeur.
- ▶ Modèle.
- ▶ Numéro de série (matricule).
- ▶ Année de fabrication.
- ▶ Tension d'alimentation (valeur pour la recharge/alimentation).
- ▶ Intensité de courant (valeur maximum de recharge, en accord avec les prescriptions du constructeur des batteries).
- ▶ Poids brut (GVW).
- ▶ Indice de protection IP.
- ▶ Tension de la machine (en conditions moyennes de travail).
- ▶ Puissance de la machine (en conditions moyennes de travail).
- ▶ Pente maximale.



Documentation jointe à la machine

- ▶ Manuel d'utilisation;
- ▶ bon de garantie;
- ▶ certificat de conformité CE.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Description générale

La machine en question est une autolaveuse qui peut être utilisée dans un milieu aussi bien civil que industriel pour balayer, laver et sécher les sols plats, horizontaux, lisses et peu rugueux, uniformes et libres de tout encombrement.

La machine distribue au sol une solution d'eau et de détergent opportunément dosée et le balaye de façon d'enlever la saleté. En choisissant avec attention le détergent pour le nettoyage et les brosses (ou disques ou rouleaux) disponibles dans la riche gamme d'accessoires, il est possible de nettoyer tout type de sol et d'enlever tout type de saleté.

Le système d'aspiration des liquides incorporé à la machine permet de sécher parfaitement le sol tout de suite après le nettoyage: grâce à l'action de l'aspirateur qui aspire de l'air du réservoir de récupération en le mettant sous dépression, le suceur râcle le sol et en récupère l'eau sale en l'envoyant au réservoir même.

L'alimentation par accumulateurs et la capacité élevée des batteries utilisées offrent une grande liberté de mouvement et une autonomie correspondant à chaque condition de travail.

De plus, grâce au moteur traction à contrôle électronique, équipé de marche avant et arrière, on peut parcourir facilement n'importe quelle trajectoire sur le sol à nettoyer.

Légende

Les éléments principaux de la machine sont les suivants (fig. 2):

- ▶ le réservoir de la solution détergente (fig. 2, rep. 3): sert à contenir et transporter la mixture d'eau propre et du produit nécessaire au nettoyage;
- ▶ le réservoir de récupération (fig. 2, rep. 2): sert à récupérer l'eau sale aspirée du sol pendant le lavage;
- ▶ tableau de commande (fig. 2, rep. 1);
- ▶ groupe tête (fig. 2, rep. 5): l'élément principal est composé de les brosses/ rouleaux, qui distribuent la solution détergente au sol tout en enlevant la saleté;

- ▶ groupe traction (fig. 2, rep. 7): l'élément principal se compose d'un motoréducteur commandé électroniquement, qui, actionné grâce à un levier placé devant la poignée de la machine, permet à la machine d'avancer et de reculer;
- ▶ groupe suceur (autrement dit «squeegee», fig. 2, rep. 8): nettoye et sèche le sol en récupérant l'eau dispersée sur le même;
- ▶ groupe batteries (fig. 2, rep. 6): fourni l'énergie pour l'alimentation de la machine;
- ▶ capot frontal (fig. 2, rep. 4).

Zones dangereuses

- ▶ **Groupe réservoir:** en présence de certains détergents, les yeux, la peau, les muqueuses et l'appareil respiratoire peuvent s'irriter et il y a le risque d'asphyxie. Risque du à la saleté récupérée (germes et substances chimiques). Risque d'écrasement entre les deux réservoirs quand le réservoir de récupération est remis sur celui contenant la solution.
- ▶ **Tableau de commande:** risque de court-circuits.
- ▶ **Partie inférieure de la tête de lavage:** risque pour la descente du dispositif de nettoyage et la rotation des brosses/rouleaux.
- ▶ **Partie supérieure de la tête de lavage:** risque d'écrasement entre la partie supérieure de la tête des brosses et le châssis.
- ▶ **Roues arrières:** risque d'écrasement entre les roues, le châssis et le réservoir.
- ▶ **Coffret composants électriques:** risque de court-circuit.
- ▶ **Coffret des batteries** (tiré dans le réservoir de la solution): risque de court-circuitation entre les pôles des batteries et présence d'oxygène pendant la recharge.

Dispositifs de sécurité

	DISPOSITIF (fig. 3)	ACTIONNEMENT	FONCTION
A	Bouton arrêt d'urgence.	Appuyer pour l'activer.	Coupe l'alimentation de la machine.
B	Sécurité marche-arrière.	Sécurité pour éviter l'écrasement en marche arrière. Elle entre en fonction quand il est enfoncé.	Il interrompt le fonctionnement de la machine en marche arrière.
-	Frein de fonctionnement.	L'insertion est automatique quand on relâche le levier de traction.	La machine ralentit graduellement.
C	Frein de stationnement et de secours.	Il entre en fonction en appuyant sur la pédale C. On peut le faire fonctionner seulement si la machine est arrêtée ou en cas de secours: si on l'enclenche quand la machine est en mouvement, on peut l'endommager.	Il empêche que la machine ne se déplace;

Groupes en option

Compte-heures: cet accessoire est fixé sur le tableau de commande (fig. 4, réf. 1). Il affiche le nombre d'heures de fonctionnement des brosses.

Accessoires

- ▶ **Brosses/rouleaux en bassine:** elles sont indiquées pour le lavage et le cirage des sols délicats;
- ▶ **Brosses/rouleaux en polypropylène:** elles sont indiquées pour le lavage normal des sols;
- ▶ **Brosses/rouleaux en tynex:** elles sont indiquées pour le lavage des sols non délicats avec saleté tenace;
- ▶ **Plateaux porte-disques:** ils permettent l'emploi des disques suivants:
 - ▶ disques jaunes: indiqués pour le lavage et le cirage des marbres et similaires;
 - ▶ disques verts: indiqués pour le lavage et le cirage des sols non délicats;
 - ▶ disques noirs: indiqués pour le lavage à fond des sols non délicats avec saleté tenace.

INFORMATIONS SUR LA SECURITE

Normes de sécurité

DANGER

Lire attentivement le 'Manuel d'Instructions pour l'Emploi' avant la mise en marche, l'utilisation, la manutention, l'entretien courant, ou toute autre intervention sur la machine.

ATTENTION

Respectez scrupuleusement toutes les indications contenues dans ce Manuel (en particulier celles liées aux symboles danger et attention) et les étiquettes (voir chapitre «[Signalisation de sécurité](#)») apposées directement sur la machine.

Le Constructeur décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels causés par le non-respect de ces consignes.

DANGER : si des batteries au plomb (WET) sont installées sur la machine, éloigner les étincelles, les flammes et les matériaux fumants des batteries. Des gaz explosifs peuvent se dégager lors d'une utilisation normale, notamment pendant la recharge.

DANGER : si des batteries au plomb (WET) sont installées sur la machine, la recharge des batteries produit du gaz d'hydrogène hautement explosif. Soulever le réservoir de récupération pendant tout le cycle de recharge de la batterie et effectuer la procédure uniquement dans des zones bien ventilées, loin des flammes nues.

DANGER : ne jamais ramasser de liquides inflammables ou explosifs (ex. essence, huile combustible, etc.) d'acides et solvants (ex. diluants pour peintures, acétone, etc.) même dilués.

DANGER : ne jamais aspirer d'objets en flammes ou incandescents.

DANGER : ne pas projeter de liquides inflammables.

ATTENTION : la machine peut être équipée d'une technologie qui communique automatiquement via un réseau cellulaire. Si la machine est utilisée dans des endroits où l'utilisation du téléphone portable est interdite en raison d'interférences avec l'équipement, consulter le fabricant pour savoir comment désactiver la fonctionnalité de communication cellulaire.

ATTENTION : en présence de champs magnétiques très élevés, évaluer l'effet possible que ceux-ci peuvent avoir sur le système électronique de commande.

ATTENTION : s'assurer que les caractéristiques électriques de la machine (voltage, fréq-



uence, puissance absorbée), indiquées sur l'étiquette, sont conformes à celles du réseau de distribution.

Ne pas utiliser la machine :

- Si le manuel d'utilisation et d'entretien n'a pas été lu.
- Sans avoir été formé à l'utilisation.
- Sans avoir été expressément autorisé à l'utilisation.
- Sans être majeur.
- Si la machine ne fonctionne pas correctement.
- Si le frein est désactivé.
- Dans des lieux mal éclairés.
- Dans des environnements explosifs.
- Sur la voie publique.
- À l'extérieur, car la machine est destinée uniquement à une utilisation en intérieur.
- En présence de saleté nocive à la santé (poussières, gaz, etc.).
- S'il existe un risque de chute d'objets, à moins que la machine ne soit équipée d'une protection supérieure.

Habillement et équipement :

- Porter des chaussures de sécurité à semelles antidérapantes.
- Porter des lunettes de protection ou une visière et des vêtements de sécurité.
- Les mesures de protection nécessaires pour le brouillard pulvérisé, en fonction de la surface à nettoyer et de son environnement, peuvent inclure des masques respiratoires de classe FFP2, équivalent ou supérieur.

Avant de démarrer la machine :

- Contrôler que la machine n'est pas endommagée.
- Vérifier le fonctionnement du frein.
- Contrôler que tous les dispositifs de sécurité sont installés et fonctionnels.

Durant l'utilisation de la machine :

- Un seul opérateur fait fonctionner la machine.
- Respecter scrupuleusement les règles de sécurité du lieu d'intervention en ce qui concerne les sols mouillés. Si nécessaire, placer des panneaux de sécurité sur le sol mouillé lors de l'utilisation de la machine.
- Ne jamais garer la machine en pente.
- Ne jamais laisser les enfants jouer sur ou à proximité de la machine.
- Selon le type de bâtiment dans lequel on évolue (par ex. Industries pharmaceutiques, hôpitaux, industries chimiques etc.) respecter scrupuleusement les réglementations et normes de sécurité internes.
- Ne pas utiliser cette machine pour d'autres usages que ceux expressément prévus.
- Respecter l'utilisation prévue. La machine est destinée à une utilisation commerciale, par exemple dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et centres commerciaux.
- L'utilisation est autorisée uniquement à l'intérieur.
- Elle doit être stockée uniquement dans un local fermé.
- Ne pas autoriser l'utilisation de la machine comme jouet.
- Ne pas tracter la machine.
- Ne rien poser sur la machine.
- Ne pas boucher les fentes de ventilation et d'évacuation de la chaleur.
- Ne pas enlever, modifier ou ignorer les dispositifs de sécurité.
- La machine a été conçue pour être utilisée avec les détergents fournis ou conseil-



lés par le constructeur. L'utilisation d'autres détergents ou substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Pendant l'utilisation de détergents pour le nettoyage des sols, suivre les instructions et les avertissements figurant sur les étiquettes des flacons.
- Ne pas utiliser de détergents pouvant produire des réactions dangereuses, vapeurs, chaleur, etc.
- Pendant l'utilisation, un brouillard pulvérisé peut se former. L'inhalation de brouillard pulvérisé peut être nocive pour la santé.
- L'employeur doit procéder à une évaluation des risques afin de préciser les mesures de protection nécessaires relatives à la formation de brouillards pulvérisés, en fonction de la surface à nettoyer et de son environnement. Les masques de protection de classe FFP 2, équivalent ou supérieur, sont adaptés à la protection contre l'inhalation de brouillard pulvérisé.
- Ne pas mettre les mains dans les parties en mouvement.
- En cas de panne et/ou mauvais fonctionnement de la machine, l'arrêter tout de suite (en débranchant les batteries/le câble secteur) et ne pas essayer de la réparer. Adressez-vous à un centre d'assistance technique du constructeur.
- La plage de température prévue pour l'utilisation de la machine est comprise entre +4°C et +40°C; par contre, quand la machine n'est pas utilisée, cette plage de température va de +0°C à +50°C.
- La plage d'humidité prévue pour la machine est comprise entre 30% et 95%, quelles que soient les conditions.
- La machine doit être utilisée à une altitude inférieure à 2 000 m.
- Ne pas l'utiliser pour nettoyer des surfaces sur des pentes ou des rampes supérieures à celles indiquées sur la machine.
- Ne pas l'utiliser sur des pentes ou des rampes supérieures à celles indiquées sur la machine.
- Lors de l'utilisation de la machine sur une petite pente, ne pas utiliser la machine dans le sens transversal, garder le véhicule parallèle à la direction de la pente, toujours le manœuvrer avec précaution et ne pas faire demi-tour.
- La machine n'est pas prévue pour être utilisée par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier de la surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de la machine de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Ne pas utiliser la machine pour le transport de personnes/objets ou le remorquage d'objets.
- Enlever les bijoux, montres, cravates ou autres.
- L'opérateur doit toujours se munir des équipements de protection individuelle (EPI): blouse ou combinaison de protection, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et casque, masque pour la protection des voies respiratoires.

Avant de quitter la machine ou avant l'entretien :

- Stationner la machine sur une surface plane.
- Éteindre la machine et retirer la clé de contact.

Lors de l'entretien :

- Toutes les opérations doivent être réalisées dans des conditions de visibilité et d'éclairage suffisantes.
- Débrancher la machine de l'alimentation électrique, sur les modèles à câble, débrancher la fiche de la prise secteur, tandis que sur les modèles à batterie, débrancher les batteries.
- L'opérateur doit toujours se munir des équipements de protection individuelle



(EPI): blouse ou combinaison de protection, chaussures antidérapantes et imperméables, gants en caoutchouc, lunettes et casque, masque pour la protection des voies respiratoires.

- Enlever les bijoux, montres, cravates ou autres.
- Débrancher les batteries avant d'entreprendre toute intervention.
- Protéger les batteries contre les impuretés, par exemple la poussière métallique.
- Prendre soin d'éviter tout contact lors de l'utilisation de l'acide pour batterie. En cas de fuite de liquide de batterie, ne pas toucher le liquide et respecter les précautions suivantes : Le contact avec la peau peut causer des irritations, laver à l'eau et au savon. L'inhalation peut causer une irritation des voies respiratoires, sortir à l'air frais et consulter un médecin. Le contact avec les yeux peut causer des irritations, laver immédiatement et soigneusement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter un médecin.
- Ne poser aucun outil sur les batteries: risque de court-circuit et d'explosion.
- Toujours utiliser (si fourni) le chargeur de batterie livré avec la machine ou un chargeur ayant les valeurs conseillées dans les caractéristiques techniques.
- Faire installer la batterie par du personnel technique qualifié de IP CLEANING.
- Contrôler régulièrement le câble d'alimentation du chargeur de batterie pour vérifier qu'il n'est pas abîmé ; s'il est abîmé l'appareil ne doit pas être utilisé ; le faire remplacer par un personnel technique qualifié de IP CLEANING. Débrancher les deux alimentations du chargeur de batterie (CA et CC).
- Ne pas tirer sur le câble du chargeur de batterie pour le débrancher de la prise de courant, saisir la fiche et tirer.
- Ne jamais laver la machine au jet d'eau.
- Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toutes les réparations doivent être effectuées par du personnel technique qualifié de IP CLEANING.
- N'utiliser que des accessoires et des pièces détachées d'origine, qui garantissent une sécurité et un fonctionnement optimum.
- Ne pas utiliser de pièces récupérées sur d'autres machines ou des pièces adaptables.

Lorsque la machine est chargée/déchargée d'un véhicule :

- Vider les réservoirs avant de charger la machine.
- Soulever la tête et retirer le suceur de la machine.
- Ne pas conduire la machine sur une rampe glissante.
- Faire particulièrement attention lors de l'utilisation de la machine sur des rampes.
- Éteindre la machine et retirer la clé de contact.
- Bloquer les roues de la machine.
- Utiliser des sangles pour ancrer la machine.

MANUTENTION ET INSTALLATION

Soulèvement et transport de la machine emballée

ATTENTION

Pour toutes les opérations de soulèvement, s'assurer d'avoir bien ancré la machine emballée pour éviter tout renversement ou chute accidentelle.

La phase de charge/décharge des moyens de transport doit être effectuée avec un éclairage approprié.

La machine, emballée sur palette en bois par le Constructeur, doit être chargée sur le véhicule de transport avec des moyens de manutention adéquats (en conformité à la Directive 2006/42/CEE et modifications/intégrations suivantes). Une fois arrivée à destination, la machine doit être déchargée à l'aide de moyens similaires.

Les brosses et les suceurs sont emballés dans des cartons sans palette.

Le corps machine emballé peut être soulevé uniquement à l'aide d'un chariot élévateur à fourches. Attention à bien éviter tout choc et renversement.

Contrôles à la livraison

Au moment de la livraison de la part du transporteur, vérifier avec attention l'intégrité de l'emballage et de la machine. Au cas où la machine ait subi des dommages, faites-les constater au transporteur. Avant d'accepter la marchandise, réservez-vous par écrit de demander le remboursement des dommages.

Déballage

ATTENTION

Pendant le déballage de la machine, l'opérateur doit être pourvu des moyens de protection nécessaires (gants, lunettes, etc.) pour limiter les risques d'accident.

Enlever la machine de son emballage en effectuant les opérations suivantes:

- ▶ couper et éliminer les bandes en plastique à l'aide de ciseaux ou tenaille ;
- ▶ enlever le carton;
- ▶ enlever les enveloppes placées dans le coffret des batteries (tiré dans le réservoir de la solution) et en vérifier le contenu:
 - ▶ bon de garantie;
 - ▶ manuel d'instructions pour l'utilisation et la
 - ▶ pont batterie avec borniers;
 - ▶ pinceau pour fusibles;
 - ▶ connecteur pour le chargeur de batterie;
 - ▶ clés pour la mise en marche.

INFORMATION

Mettre en lieu sûr l'une des deux clés afin de pouvoir l'utiliser dans le cas où l'autre serait perdue.

- ▶ selon le modèle, enlever les brides métalliques ou bien couper les bandes en plastique fixant le châssis de la machine à la palette;
- ▶ désenclencher le frein de stationnement en utilisant la pédale réf. C de fig. 3;
- ▶ en utilisant un plan incliné, pousser la machine en arrière pour la faire descendre de la palette;

- ▶ enlever les emballages de les brosses/rouleaux et du suceur;
- ▶ nettoyer la machine extérieurement en respectant les normes de sécurité;
- ▶ une fois avoir éloigné la machine de l'emballage, installer les batteries suivant les indications des paragraphes consacrés.

Si nécessaire, garder les éléments qui composent l'emballage, car ils peuvent être utilisés pour protéger la machine en cas de changement de localité ou expédition aux ateliers de réparation. Au cas contraire, ils doivent être éliminés conformément aux lois en vigueur.

Batteries d'alimentation

ATTENTION

ne pas utiliser de batteries NON rechargeables

Deux types différents de batteries peuvent être installés sur cette machine:

- ▶ **batteries blindées tubulaires:** ces batteries nécessitent d'un contrôle périodique du niveau de l'électrolyte. Si nécessaire, ne remplir qu'avec de l'eau distillée afin de couvrir les plaques; veillez à ne pas déborder (pas plus de 5 mm. au-dessus des plaques).
- ▶ **batteries al gel:** ce type de batterie ne nécessite pas de maintenance. Quand on utilise ce type de batterie, il faut enlever le fusible **FU7** (fig. 6, réf. 2) placé à l'intérieur du tableau de commande de la machine, en utilisant la petite pince prévue à cet usage. Cette opération permet de signaler à l'électronique le type de batterie utilisée.

ATTENTION

Ne pas installer le fusible FU7 si on utilise des batteries au gel.

Les caractéristiques techniques doivent correspondre à celles indiquées au chapitre concernant les caractéristiques techniques de la machine. En effet, l'emploi d'accumulateurs plus lourds peut compromettre sérieusement la manœuvrabilité de la machine et causer le surchauffage du moteur de traction. Au contraire, l'emploi d'accumulateurs moins lourds et de plus faible capacité demande des recharges plus fréquentes.

Les batteries doivent être maintenues en charge, doivent être sèches, propres et avoir les connexions bien serrées.

Batteries: préparation

DANGER

Pendant l'installation ou l'entretien des batteries, l'opérateur doit être muni des équipements de protection nécessaires (gants, lunettes, combinaison, etc.) pour limiter le risque d'accidents, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles ni fumer.

DANGER

l'opération d'installation et de raccordement/retrait des batteries doit être effectuée par du personnel technique qualifié de IP CLEANING (ci-après dénommé personnel qualifié).

DANGER

en cas de fuite de liquide de batterie, ne pas toucher le liquide et respecter les précautions suivantes :

Le contact avec la peau peut causer des irritations, laver à l'eau et au savon.

L'inhalation peut causer une irritation des voies respiratoires, sortir à l'air frais et consulter un médecin.

Le contact avec les yeux peut provoquer une irritation, laver immédiatement et soigneusement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter un médecin.

Les batteries sont normalement livrées déjà chargées avec de l'acide et prêtes pour être utilisées. Au cas où on utilise des batteries sans acide, avant de les monter sur la machine il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes:

- ▶ après avoir enlevé les bouchons des batteries, remplir tous les éléments avec de la solution d'acide sulfurique spécifique jusqu'à revouvrir complètement les plaques (passer sur chaque élément au moins deux fois);
- ▶ laisser reposer pour 4-5 heures afin de donner aux bulles d'air le temps de remonter en surface et aux plaques le temps d'absorber l'électrolyte;
- ▶ s'assurer que le niveau de l'électrolyte dépasse les plaques; au cas contraire, rétablir le niveau en ajoutant de la solution d'acide sulfurique;
- ▶ refermer les bouchons
- ▶ monter les accumulateurs sur la machine suivant la procédure indiquée aux pages suivantes.

Maintenant il vaut mieux effectuer une première recharge avant de mettre la machine en route. Pour effectuer cette opération, respecter les indications du paragraphe consacré.

Batteries: installation et connexion

DANGER

pendant l'installation ou la maintenance des batteries, le personnel qualifié doit être muni des équipements de protection nécessaires (gants, lunettes, combinaison, etc.) pour limiter le risque d'accidents, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles, ni fumer.

DANGER

en cas de fuite de liquide de batterie, ne pas toucher le liquide et respecter les précautions suivantes :

Le contact avec la peau peut causer des irritations, laver à l'eau et au savon.

L'inhalation peut causer une irritation des voies respiratoires, sortir à l'air frais et consulter un médecin.

Le contact avec les yeux peut provoquer une irritation, laver immédiatement et soigneusement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter un médecin.

DANGER

Vérifier que tous les interrupteurs du tableau de commande sont sur «0» (éteint).

Faire attention à raccorder les cosses avec le symbole «+» sur les pôles positifs. Ne pas contrôler la charge des batteries avec des outils générant des étincelles.

Respecter scrupuleusement les indications mentionnées ci-dessous, car un court-circuit peut faire exploser les batteries.

- ▶ Arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « à » (éteint) ; enclencher le frein de stationnement en appuyant sur la pédale (fig. 8, rep. 12) ;
- ▶ S'assurer que les deux réservoirs soient vides (sinon, les vider en suivant les instructions du paragraphe consacré);
- ▶ Décrocher le réservoir de récupération (fig. 2, rep. 2) du réservoir de la solution (fig. 2, rep. 3) en agissant sur le crochet de blocage (fig. 7, rep. 1) placé sur le front de la machine;
- ▶ Soulever le réservoir de récupération, en le faisant tourner en arrière de 90° environ: on a ainsi accès par le haut au coffret des batteries (tiré à l'intérieur du réservoir de la solution);

ATTENTION

Avant d'ouvrir le réservoir supérieur:

s'assurer que le réservoir récupération soit vide (un indicateur acoustique avertit si on essaye d'ouvrir le réservoir récupération sans l'avoir vidé au préalable);

s'assurer que l'interrupteur général sur le tableau de commande est sur « 0 » (éteint).



- ▶ Introduire les batteries dans le coffret comme indiqué par le dessin imprimé à l'intérieur du même, sur le réservoir de la solution.

ATTENTION

Monter les accumulateurs sur la machine à l'aide de moyens adaptés à leurs poids. Les diamètres des pôles positif et négatif sont différents.

- ▶ En faisant référence à la disposition des câbles indiquée par le dessin ci-dessus mentionné, brancher les bornes du câblage des batteries et du pont avec bornes aux pôles des accumulateurs. Une fois orientés les câbles comme indiqué par le dessin, serrer les bornes aux pôles et les recouvrir avec de la vaseline;
- ▶ Baisser le groupe de récupération en position de travail et l'accrocher au réservoir de la solution à l'aide du crochet de blocage (fig. 7, rep. 1);
- ▶ Utiliser la machine conformément aux instructions suivantes.

Batteries: dépose

DANGER

en cas de fuite de liquide de batterie, ne pas toucher le liquide et respecter les précautions suivantes :

Le contact avec la peau peut causer des irritations, laver à l'eau et au savon.

L'inhalation peut causer une irritation des voies respiratoires, sortir à l'air frais et consulter un médecin.

Le contact avec les yeux peut provoquer une irritation, laver immédiatement et soigneusement les yeux à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter un médecin.

DANGER

lors de la dépose de la batterie, le personnel qualifié doit être muni des équipements de protection personnelle (gants, lunettes, combinaison, chaussures de sécurité, etc.) nécessaires pour limiter les risques d'accident ; retirer la clé de contact du tableau de bord avant d'effectuer la dépose, s'éloigner de toute flamme nue, ne pas court-circuiter les pôles des batteries, ne pas provoquer d'étincelles, ne pas fumer.

ATTENTION

l'opération de retrait des batteries doit être réalisée par du personnel qualifié.

ATTENTION

durant le retrait des batteries, débrancher le chargeur de batterie de la prise de courant.

ATTENTION

avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous, se placer sur une surface plane, éteindre la machine et retirer la clé de contact.

- ▶ débrancher les cosses du câblage batteries et du pont, des pôles des batteries.
- ▶ retirer, si nécessaire, les dispositifs d'ancrage des batteries à la machine.
- ▶ sortir les batteries du coffre en les soulevant avec des moyens de manutention adaptés.

Le chargeur de batterie

ATTENTION

Ne jamais laisser les batteries se décharger de manière excessive car elles pourraient s'endommager de façon irréversible.

ATTENTION

Avant de recharger les batteries, s'assurer que l'interrupteur général sur le tableau de commande est sur « 0 » (éteint).

Choix du chargeur de batterie

Vérifier que le chargeur de batterie soit compatible avec les batteries à charger:

- ▶ **batteries tubulaires au plomb**: on conseille un chargeur de batterie automatique 24V - 20 A. De toute manière, consulter le constructeur et le manuel du chargeur de batterie pour confirmer le choix.
- ▶ **batteries au gel**: utiliser un chargeur de batterie spécifique pour ce type d'accumulateurs.

Préparation du chargeur de batterie

Si on souhaite utiliser un chargeur de batterie non livré avec la machine, il est nécessaire de monter sur le même le connecteur livré avec la machine (voir le paragraphe «Déballage» de ce manuel). Pour l'installation du connecteur, agir comme indiqué ci-dessous:

- ▶ enlever environ 13 mm. de gaine protectrice des câbles rouge et noir du chargeur de batterie;
- ▶ introduire les câbles dans les butées et serrer avec force à l'aide de pinces appropriées;
- ▶ installer les butées dans le connecteur en respectant la polarité (câble rouge +, câble noir -).

Soulèvement et transport de la machine

ATTENTION

Toutes les opérations doivent être effectuées dans des lieux bien éclairés et en adoptant les mesures de sécurité les plus appropriées à la situation.
L'opérateur doit toujours s'équiper des moyens de protection individuelle.

La machine doit être chargée sur un moyen de transport de la façon suivante:

- ▶ vider le réservoir de récupération et le réservoir de la solution;
- ▶ démonter le suceur et les brosses (ou les plateaux porte-disques);
- ▶ enlever les batteries;
- ▶ placer la machine sur palette, enclencher le frein de stationnement et la fixer avec des feuillards en plastique ou avec les étriers métalliques spécifiques;
- ▶ soulever la palette en utilisant un chariot élévateur à fourches et la charger sur le moyen de transport;
- ▶ ancrer la machine au moyen de transport par les cordes liées à la palette et au châssis de la machine même.

GUIDE PRATIQUE POUR L'OPERATEUR

Commandes: description

En regardant la fig. 8, les commandes et les témoins de la machine sont les suivants:

- ▶ **Indicateur du niveau de charge de la batterie** (réf. 9): indique que "la présence d'alimentation" ainsi que le niveau de charge de la batterie. Note: les pourcentages qui suivent sont basés sur la capacité utilisable de la batterie et non sur la capacité totale de la batterie (donc 100% de charge = 80% de la capacité totale de la batterie). Cette mesure de précaution permet de prolonger la vie de la batterie. Les situations possibles sont:
 - ▶ **éteint**: l'interrupteur général est en position "0" (éteint) ou les batteries sont débranchées;
 - ▶ **voyant vert**: batteries de 100% jusqu'à 50% de charge;
 - ▶ **voyant jaune**: batteries de 50% jusqu'à 15% de charge;
 - ▶ **voyant rouge (même simultanément au jaune ou au vert)**: batteries déchargées, il faut les recharger;
- ▶ Interrupteur général (rep. 13): active et désactive l'alimentation électrique de toutes les fonctions de la machine. Pour mettre la machine en marche tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.
- ▶ Bouton d'arrêt d'urgence (rep.2): c'est un dispositif de sécurité. Pour arrêter la machine appuyer sur le bouton.
- ▶ Bouton-poussoir montée-descente brosses/rouleaux (réf. 5): si on appuie sur la flèche vers le bas, le dispositif de nettoyage descend jusqu'au plan de travail, met automatiquement en route le moteur brosses et met en fonction l'électrovalve. Pendant la phase de travail, ce bouton permet d'exercer une pression variable sur le dispositif de nettoyage (en fonction de la pression exercée sur le bouton même); de cette façon, on adapte le pouvoir de nettoyage des brosses aux différentes conditions de travail. Par contre, si on appuie sur la flèche vers le haut, on fait remonter le dispositif de nettoyage jusqu'à la position de repos, les moteurs s'éteignent et l'électrovalve se désactive.
- ▶ **Indicateur pression brosses** (réf. 8): indique l'accrochage des brosses et la pression exercée par la tête (1 led allumée indique le début de l'accrochage des brosses; 2 leds allumées indiquent la pression minimum; 3 leds allumées indiquent la pression maximum);
- ▶ **Bouton-poussoir décrochage brosses** (réf. 4): permet de décrocher les brosses; appuyer sur le bouton-poussoir pendant quelques secondes: quand on relâche le bouton-poussoir, les brosses se décrochent;
- ▶ **Curseur de commande robinet** (réf. 3): permet de régler en continu le flux de la solution envoyée aux brosses. En le tournant en avant, le débit augmente.
- ▶ Levier commande traction (rep. 6): placé devant la poignée, il permet, lorsqu'on le tire légèrement vers soi (l'interrupteur général doit être activé), de démarrer le moteur traction pour faire avancer la machine. Quand on pousse le levier vers l'avant, la machine se déplace en marche arrière.
- ▶ **Levier soulèvement suceur** (réf. 11): il permet de lever (en position haute) et de baisser (en position basse) le suceur. De plus, quand on le baisse, le moteur d'aspiration, qui permet de sécher le sol sur lequel on a travaillé, s'allume.
- ▶ **Compte-heures** (réf. 7 - option): affiche les heures de fonctionnement des brosses.
- ▶ **Pédale frein stationnement** (réf. 12): permet d'enclencher (si on appuie sur la pédale et on la déplace vers la droite) ou de désenclencher (si on appuie sur la pédale et on la déplace vers la gauche) le frein de stationnement.
- ▶ **Potentiomètre** (réf. 1): permet de régler la vitesse de progression vers l'avant et vers l'arrière de la machine; en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la vitesse.
- ▶ Sécurité anti-écrasement (rep. 10) : dispositif de sécurité permettant d'éviter tout risque d'écrasement des personnes en marche arrière;
- ▶ Avertisseur sonore (rep.14): OPTION.

Montage et réglage du suceur

Le suceur (fig. 2, rep. 8) est le dispositif en charge du séchage.

Pour monter le suceur sur la machine, il faut agir comme indiqué par la suite:

- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « à » (éteint) ;
- ▶ enclencher le frein de stationnement en appuyant sur la pédale (fig. 9, rep. 5) ;
- ▶ vérifier que le support (fig. 9, réf. 2) du suceur soit soulevé; au cas contraire, le soulever en utilisant le levier prévu à cet effet (fig. 9, réf. 6);
- ▶ introduire le manchon du tuyau d'aspiration (fig. 9, rep. 4) dans le suceur;
- ▶ desserrer les deux pommeaux (fig. 9, réf. 3) placés au centre du suceur;
- ▶ introduire les deux pivot filetés dans les fentes du support (fig. 9, réf. 2);
- ▶ fixer le suceur en serrant les deux pommeaux (fig. 9, réf. 3).

Les lames du suceur doivent râcler le film d'eau et détergent et permettre ainsi un parfait séchage. Avec le temps, le frottement continu arrondi et fend l'angle vif en contact avec le sol, en compromettant l'efficacité du séchage et en rendant nécessaire le remplacement de la lame. Il est donc nécessaire de contrôler souvent si elles sont usurées.

Pour obtenir un séchage parfait, il faut régler le suceur de façon que le bord de la lame arrière fléchisse, en phase de travail, d'environ 45° par rapport au sol en chaque point. On peut régler l'inclinaison des lames pendant le travail à l'aide des écrous rep. 1 de fig. 9: en dévissant les écrous, on réduit l'inclinaison des lames, en vissant les écrous on l'augmente.

De plus, vérifier que l'orifice d'aspiration du suceur ne soit pas encrassé, afin de permettre à l'eau sale d'être parfaitement aspirée du sol.

Déplacement de la machine

Pour déplacer la machine, effectuer les opérations suivantes:

- ▶ lever le squeegee;
- ▶ soulever le dispositif de nettoyage en appuyant sur le bouton-poussoir montée-descente brosses (fig. 8, réf. 5) flèche vers le haut;
- ▶ désenclencher le frein de stationnement au moyen de la pédale spécifique (fig. 8, réf. 12);
- ▶ actionner l'interrupteur général (fig. 8 rep. 13) en position « 1 » ;
- ▶ devant la poignée se trouve un levier (fig.10): quand on tire le levier vers l'opérateur (fig. 10, rep. 2) ou quand on le pousse vers l'avant de la machine (fig. 10, rep. 1), selon qu'on veuille avancer ou reculer, le moteur traction s'allume et la machine se déplace;
- ▶ régler la vitesse de marche grâce au potentiomètre (fig. 8, réf. 1);
- ▶ arrivé à destination, enclencher le frein de stationnement au moyen de la pédale spécifique (fig. 8, réf. 12).

ATTENTION

Ne jamais laisser la machine sans surveillance ou stationnée avec le frein de stationnement desserré ou avec la clé introduire dans l'interrupteur général.

Ne pas enclencher le frein de stationnement quand la machine est en mouvement.

Montage et remplacement brosses / plateaux porte-disques / rouleaux

ATTENTION

Ne pas travailler si les brosses ou les plateaux porte-disques n'est pas parfaitement installé.

Tête à brosses (modèles 60-70-80)

Démontage

- ▶ Soulever le dispositif de nettoyage en appuyant sur le bouton-poussoir montée-descente brosses (fig. 8, réf. 5) sur la flèche vers le haut (montée);
- ▶ appuyer sur le bouton-poussoir décrochage brosses (fig. 8, réf. 4) pendant quelques secondes: quand on relâche le bouton les brosses se décrochent.

Montage

- ▶ Placer les brosses parallèlement devant la machine;
- ▶ avancer avec la machine jusqu'à placer le dispositif de nettoyage au dessus des brosses et continuer doucement jusqu'à les centrer;
- ▶ appuyer sur le bouton-poussoir montée-descente brosses (fig. 8, réf. 5) sur la flèche vers le bas (descente) et maintenir la pression jusqu'à ce que la deuxième led de l'indicateur pression brosses (fig. 8, réf. 8) s'allume; dans cette phase, il est possible que le moteur brosses se mettent en route et puis s'éteigne pendant un instant: ceci fait partie du mécanisme normal d'accrochage des brosses.

ATTENTION

Dans certaines conditions particulières, il pourrait arriver que les brosses ne s'accrochent pas convenablement. Dans ce cas, on remarquera une vibration anormale du dispositif de nettoyage. Il faut alors redécrocher et réinstaller les brosses.

Si on veut utiliser des **DISQUES ABRASIFS** à la place des brosses, il faut avant tout les monter sur les disques d'entraînement: appuyer le tampon choisi sur le disque d'entraînement en le plaçant exactement au centre et le fixer avec l'embout «center lock». Les disques d'entraînement sont ensuite installés sur la machine en suivant exactement la même procédure que pour les brosses.

ATTENTION

Visser à fond la bride du disque d'entraînement au moyen de la poignée spécifique en dotation pour éviter que la bride ne frotte par terre et abîme le sol.

Tête à rouleaux (modèles R à rouleaux)

Démontage:

- ▶ Appuyer sur le bouton d'extraction rouleaux (fig. 11, réf. 4);
- ▶ extraire les rouleaux (fig. 11, réf. 3).

Montage:

- ▶ insérer le dispositif d'entraînement de la plaquette de fermeture (fig. 11, réf. 2) sur le rouleau (fig. 11, réf. 3);
- ▶ introduire le rouleau sous la tête en le tenant incliné vers le haut au moyen de la plaquette de fermeture à peine insérée. Si le rouleau ne s'accouple pas parfaitement à l'autre dispositif d'entraînement (fig. 11, réf. 5), il faudra le faire tourner pour permettre l'accrochage. Pour la position du rouleau et le sens des poils, se référer à l'étiquette de fig. 12;
- ▶ appuyer sur le bouton d'extraction rouleaux (fig. 11, réf. 4);
- ▶ pousser la plaquette de fermeture vers le haut et relâcher le bouton.

Réglage flap:

- ▶ Desserrer les vis (fig. 13, réf. 1);
- ▶ positionner la lame flap (fig. 13, réf. 2) de sorte qu'elle adhère parfaitement au sol;
- ▶ revisser les vis.

Détergents: indications pour l'usage

ATTENTION

Diluer toujours les détergents selon les indications du fournisseur. Ne pas utiliser d'hypochlorite de sodium (eau de javel) ou d'autres hoxydants, surtout en concentrations élevées. Ne pas utiliser de solvants ou hydrocarbures. La température de l'eau et du détergent ne doivent pas dépasser la limite maximale indiquée dans les données techniques. En outre, eau et détergent ne doivent pas contenir de sable et/ou d'impuretés.

La machine a été conçue pour être utilisée avec des détergents non moussants et biodégradables, spécifiques pour autolaveuses de sol.

Pour une liste complète et mise à jour des détergents et des produits chimiques disponibles, veuillez contacter le Constructeur: vous recevrez la documentation avec le manuel «Système complet de nettoyage».

Utiliser exclusivement des détergents adaptés au sol à nettoyer et à la saleté à éliminer.

Suivre les normes de sécurité relatives à l'utilisation des détergents indiquées dans le paragraphe «Normes de sécurité».

Préparation de la machine pour le travail

ATTENTION

Avant de commencer le travail, mettre une bluse, un protecteur, des chaussures antidérapantes et imperméables, un masque de protection des voies respiratoires, des gants et tout autre moyen de protection indiqué par le fournisseur du détergent utilisé ou requis par le lieu de travail.

Avant de commencer à travailler, effectuer les opérations suivantes:

- ▶ contrôler le niveau de charge des batteries (recharger si nécessaire);
- ▶ désenclencher le frein de stationnement au moyen de la pédale spécifique (fig. 8, réf. 12);
- ▶ s'assurer que le réservoir de récupération (fig. 2, rep. 2) soit vide; s'il ne l'est pas, le vider;
- ▶ s'assurer que le curseur de commande du robinet (fig. 8, rep. 3) soit en position «FERME»;
- ▶ à travers l'ouverture frontale prévue à cet effet, (fig.9, rep. 7) remplir le réservoir de solution (fig.2, rep.3) avec de l'eau propre et du détergent non moussant en concentration appropriée: laisser au moins 5 cm. de dénivélé entre la surface du liquide et la bouche du réservoir;
- ▶ monter les brosses ou les plateaux porte-disque les plus indiqués pour le sol à nettoyer et le travail à effectuer;
- ▶ baisser le dispositif de nettoyage en appuyant sur le bouton-poussoir montée-descente brosses (fig. 8, réf. 5) sur la flèche vers le bas;
- ▶ vérifier que le suceur (fig. 2, rep. 8) soit bien fixé et raccordé au tuyau d'aspiration (fig. 9, rep. 4); s'assurer que la lame arrière ne soit pas usurée.

INFORMATION

Si l'on utilise la machine pour la première fois, il est conseillé d'effectuer une brève période d'essai sur une vaste surface sans obstacles afin d'acquérir l'habilité nécessaire.

Il faut toujours vider le réservoir de récupération avant de remplir à nouveau le réservoir de solution.

Pour un nettoyage efficace et une longue vie utile de l'appareil, il faut suivre quelques règles:

- ▶ préparer la surface de travail en éloignant les obstacles possibles;
- ▶ commencer le travail à partir du point le plus loin pour éviter de devoir marcher sur la surface qui vient d'être nettoyée;
- ▶ choisir des parcours de travail les plus rectilignes possible;
- ▶ en cas de grandes surfaces, diviser le parcours en zones rectangulaires et parallèles entre elles.

A la fin du travail, si nécessaire, passer rapidement un « mop » ou une serpillière pour nettoyer les endroits non accessibles à l'autolaveuse.

Travail

Après avoir préparé la machine, effectuer les opérations suivantes:

- ▶ actionner l'interrupteur général (fig.8, rep. 13) en position « 1 » et activer toutes les fonctions de la machine: l'indicateur de niveau de charge des batteries s'éclaire (fig. 8, rep. 9) ;
- ▶ mettre le curseur robinet (fig. 8, rep. 3) dans la position correspondante au minimum de débit de la solution;
- ▶ appuyer sur le bouton-poussoir montée-descente brosses/rouleaux (fig. 8, réf. 5) sur la flèche vers le bas: le dispositif de nettoyage commence à descendre et à peine les brosses touchent le sol, les moteurs brosses se mettent en route. Les brosses tournent en répandant la solution sur le sol;
- ▶ utiliser le levier pour baisser le suceur (fig. 8, rep. 11): le moteur aspiration s'allume;
- ▶ tirer le levier de traction placé devant la poignée (fig. 8, rep. 6) vers l'opérateur: le moteur traction se met en marche et la machine commence à avancer;
- ▶ régler la vitesse de marche grâce au potentiomètre (fig. 8, réf. 1);
- ▶ si pendant le travail avec le système de séchage baissé, on désire enclencher la marche arrière il faut d'abord s'arrêter et relever le système de séchage;
- ▶ contrôler périodiquement que la solution détergente arrive à les brosses/rouleaux et ravitailler quand nécessaire;
- ▶ pendant le nettoyage, vérifier la qualité du travail effectué et, si nécessaire, régler le flux de solution envoyée aux brosses/rouleaux (en tournant le curseur (fig. 8, réf. 3)), ou bien la pression exercée sur le sol par le dispositif de nettoyage brosses (au moyen du bouton-poussoir montée-descente brosses (fig. 8, réf. 5) jusqu'à ce que l'indicateur de pression du dispositif de nettoyage (fig. 8, réf. 8) indique le niveau désiré).

INFORMATION

Si pendant le travail on appuie accidentellement sur le bouton d'arrêt d'urgence et que la machine s'arrête, il faut - quand on la remet en marche - appuyer sur le bouton brosses pour réactiver les brosses.

ATTENTION

Ne jamais laisser la machine arrêtée avec la tête baissée et les brosses en mouvement: vous pourriez endommager le sol.

ATTENTION

Chaque fois que l'on remplit le réservoir de la solution vider toujours le réservoir de récupération.

Ne pas stationner avec l'aspirateur en marche et le robinet de la solution ouvert.

- ▶ Si le témoin (fig. 8, rep. 9) commence à clignoter, cela veut dire que les accumulateurs sont presque déchargés. Effectuer la recharge; le fait de continuer à travail peut endommager les batteries de manière irréversible;
- ▶ si le moteur de l'aspirateur s'emballe et n'aspire plus, cela signifie que le flotteur s'est déclenché. Il faut donc vider le réservoir de récupération (voir paragraphe spécifique).



ATTENTION

Si pour une raison quelconque la tension des batteries descend fortement en dessous du niveau prévu, même si cette descente est momentanée, le blocage traction peut intervenir. Dans ce cas, il faut éteindre la machine et ensuite la rallumer.

A la fin du travail:

- ▶ mettre en position «FERME» aussi bien le curseur du robinet (fig. 8, rep. 3);
- ▶ relâcher le levier de la traction (fig. 8, rep. 6) situé devant la poignée: le moteur de traction s'éteint et la machine s'arrête ;
- ▶ soulever le dispositif de nettoyage en appuyant sur le bouton-poussoir montée-descente brosses (fig. 8, réf. 5) sur la flèche vers le haut pour arrêter les brosses (ou les disques d'entraînement ou les rouleaux) et les soulever pour éviter qu'il ne se déforment irrémédiablement;
- ▶ faire marcher le moteur d'aspiration pour au moins 2 secondes de façon de s'assurer qu'il soit bien sec;
- ▶ en soulevant le levier spécifique (fig. 8, réf. 11), soulever du sol le dispositif de séchage, pour éviter que la pression continue cause des déformations à la lame de séchage et pour éteindre le moteur aspiration;
- ▶ tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine ;
- ▶ enclencher le frein de stationnement au moyen de la pédale spécifique (fig. 8, réf. 12);
- ▶ vider et nettoyer le réservoir de récupération.

Fonctions supplémentaires

La machine est équipée de fonctions supplémentaires que l'on peut activer **en enlevant** quelques fusibles placés à l'intérieur du tableau de commande (fig. 14).

FONCTION FUSIBLE FU6

En enlevant le fusible FU6 on valide le contrôle électronique de la tête, en particulier les fonctions suivantes:

- ▶ **Minuterie brosses:** si on lâche la traction, après quelques secondes les brosses s'arrêtent; pour faire repartir les brosses, il suffit de tirer le levier de traction;
- ▶ **Protection Batteries:** quand les batteries sont déchargées, d'abord la led rouge s'allume, ensuite les brosses se bloquent; dans ce cas un avertisseur sonore émet un son continu et avertit qu'il faut soulever la tête pour éviter d'abîmer les brosses, vu que la traction continue de toute façon à fonctionner. Le rétablissement des moteurs brosses s'effectue à travers le réenclenchement de la clé si les batteries sont chargées.

FONCTION FUSIBLES FU7

Activation batteries au gel (les tensions de décharge sont modifiées pour le fonctionnement avec batteries au gel).

FONCTION FUSIBLES FU8

L'eau arrive aux brosses seulement quand la traction est activée.

Conseils pour l'emploi optimale de la machine

Si le sol est particulièrement sale, il est conseillé d'effectuer le lavage et le séchage en deux temps différents.

Prélavage

- ▶ Ouvrir le robinet de l'eau;
- ▶ allumer le moteur brosses et abaisser la partie avant de la machine;
- ▶ régler la pression à faire sur la tête: cette opération doit être effectuée conformément au type de sol à nettoyer et à la saleté à enlever;
- ▶ commencer à laver avec l'aspirateur arrêté et le suceur soulevé.



- ▶ Le flux d'eau en sortie doit être dosé par rapport à la vitesse voulue par l'opérateur. Le plus lentement on avance, le moins d'eau doit descendre. Laver avec insistance et de manière particulière les points les plus sales: de cette façon on donne au détergent le temps d'effectuer son action chimique de détachement et suspension de la saleté et aux brosses d'effectuer une action mécanique efficace.

Séchage

Baisser le suceur et repasser sur la même surface précédemment lavée avec l'aspirateur en fonction.

On obtient ainsi un résultat identique à un nettoyage à fond et l'on abrégera considérablement les opérations suivantes de maintenance ordinaire.

Pour laver et sécher au même temps, actionner simultanément les brosses, l'eau, le suceur et le moteur d'aspiration.

ATTENTION

Ne jamais laisser la machine sans surveillance avec l'aspirateur en fonction.

Vidange de l'eau sale

INFORMATION

S'équiper des moyens de protection individuelle adaptés à l'opération à effectuer. Vider la machine uniquement après l'avoir débranchée.

Le tuyau de décharge du réservoir de récupération se trouve sur le côté arrière gauche de la machine.

Pour vider le réservoir:

- ▶ mettre la machine en proximité d'un puisard d'écoulement;
- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine ; enclencher le frein de stationnement en appuyant sur la pédale (fig. 8, rep. 12) ;
- ▶ soulever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 15, rep. 1);
- ▶ détacher le tuyau de décharge (fig. 15, rep. 2) de son logement en le prenant du côté du ressort de fixation (fig. 15, rep. 3) et le tirer horizontalement;
- ▶ en tenant l'extrémité du tuyau le plus haut possible, enlever le bouchon (fig. 15, rep. 4) du tuyau en le dévissant;
- ▶ baisser graduellement l'extrémité du tuyau, tout en contrôlant l'intensité du jet avec l'hauteur du sol;
- ▶ vérifier la quantité de saleté présente dans le réservoir de récupération et, si nécessaire, le laver. Pour faciliter le nettoyage et la vidange complète, il est conseillé de le décrocher du réservoir de la solution et de le soulever.
- ▶ une fois terminé le contenu, baisser le réservoir de récupération précédemment soulevé et le raccrocher au réservoir de la solution;
- ▶ refermer le couvercle du réservoir de récupération (fig. 15, rep. 1) en s'assurant qu'il est bien fermé;
- ▶ en vissant le bouchon (fig. 15, rep. 4) fermer le tuyau d'écoulement (fig. 15, rep. 2) et contrôler qu'il soit parfaitement fermé, ensuite replacer le tuyau en position.

ATTENTION

Pendant la phase de lavage du réservoir de récupération ne jamais enlever le filtre aspiration (fig. 18, rep. 2) de son logement et ne jamais diriger le jet d'eau contre le filtre même.

On peut maintenant passer à une nouvelle action de lavage et séchage.



Vidange de l'eau propre

INFORMATION

S'équiper des moyens de protection individuelle adaptés à l'opération à effectuer. Vider la machine uniquement après l'avoir débranchée.

Pour vider le réservoir:

- ▶ mettre la machine en proximité d'un puisard d'écoulement;
- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine ; enclencher le frein de stationnement en appuyant sur la pédale (fig. 8, rep. 12) ;
- ▶ détacher le tuyau de décharge (fig. 16, rep. 1) de son logement en le prenant du côté du ressort de fixation (fig. 16, rep. 2) et le tirer horizontalement;
- ▶ en tenant l'extrémité du tuyau le plus haut possible, enlever le bouchon (fig. 16, rep. 3) du tuyau en le dévissant;
- ▶ baisser graduellement l'extrémité du tuyau, tout en contrôlant l'intensité du jet avec l' hauteur du sol;
- ▶ une fois avoir terminé le contenu du réservoir de la solution, en vissant le bouchon (fig. 16, rep. 3) fermer le tuyau d'écoulement et contrôler qu'il soit parfaitement fermé, ensuite replacer le tuyau en position.

INFORMATION

La solution d'eau et détergent peut être utilisée aussi pour laver le réservoir de récupération.

PERIODES D'INACTIVITE

Quand la machine doit rester longtemps inactive, le suceur et les brosses (ou les plateaux porte-disques ou les rouleaux) doivent être démontés, lavés et placés dans un endroit sec, de préférence emballés dans une enveloppe ou une feuille plastique, à l'abri de la poussière. Garer la machine avec le frein de stationnement enclenché.

S'assurer que les réservoirs soient complètement vides et parfaitement propres.

Recharger complètement les batteries avant de les stocker. Pendant de longues périodes d'inactivité, effectuer régulièrement des recharges tampon (au moins une fois chaque deux mois) pour maintenir constamment les accumulateurs au maximum de charge.

ATTENTION

Si l'on ne recharge pas périodiquement les accumulateurs, ceux-ci risquent de s'endommager de manière irréversible.

MAINTENANCE ET RECHARGE DES BATTERIES

INFORMATION

Ne pas contrôler les batteries par étincellement.

Les batteries dégagent des vapeurs inflammables: éteindre tout feu ou braise avant de vérifier ou ajouter le liquide des batteries.

Effectuer les opérations suivantes dans des lieux aérés.

Pour éviter tout dommage permanent aux batteries, faite en sorte qu'elles ne se déchargent jamais complètement.

Se rappeler qu'il faut charger les batteries quand le témoin rouge (fig. 8, rep. 9) du tableau de commande clignote.

Procédure pour la recharge

Batteries au plomb avec électrolyte liquide:

Il faut contrôler le niveau de la solution électrolyte, de manière qu'il couvre constamment les lamelles des éléments, en y ajoutant l'eau distillée nécessaire.

ATTENTION

Eviter que la température de l'électrolyte dépasse les 45°C en phase de recharge.

Pour recharger les batteries, agir comme indiqué ci-après:

- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine ;
- ▶ enclencher le frein de stationnement au moyen de la pédale spécifique (fig. 8, réf. 12);
- ▶ relier le chargeur de batterie au connecteur du câblage des batteries (fig. 17, rep. 1);
- ▶ recharger selon les indications du manuel du chargeur de batterie;
- ▶ éteindre le chargeur de batterie avant de débrancher les connecteurs;
- ▶ débrancher le connecteur du chargeur de batterie de celui du câblage batterie;
- ▶ après avoir terminé l'opération de recharge, contrôler l'intensité à l'aide d'un densimètre: si un ou plusieurs éléments résultent déchargés et les autres complètement chargés, la batterie est endommagée et doit être remplacée.

Batteries au gel:

ATTENTION

Utiliser uniquement un chargeur de batterie adaptés aux accumulateurs au gel.

- ▶ brancher le connecteur du chargeur de batterie à celui du câblage des batteries (fig.17, réf. 1).
- ▶ recharger suivant les indications du manuel du chargeur de batterie;
- ▶ après avoir terminé l'opération de recharge, débrancher les connecteurs.

INSTRUCTIONS POUR LA MAINTENANCE

INFORMATION

Les opérations concernant l'installation électrique et, de toute manière, toutes celle non décrites explicitement dans ce manuel pour l'emploi, doivent être effectuées par des techniciens spécialisés, conformément aux normes de sécurité en vigueur et aux indications du manuel pour la maintenance.

Maintenance: règles générales

Effectuer une maintenance régulière selon les indications du Constructeur garanti un rendement meilleur et une plus longue vie utile de la machine.

Maintenance ordinaire

Précautions

En nettoyant la machine, adopter toujours les précautions suivantes:

- ▶ éviter d'utiliser des hydrolaveuses, car elle pourraient faire entrer de l'eau à l'intérieur du coffret des composants électriques ou des moteurs en provoquant des dommages ou le risque de court-circuit;
- ▶ ne pas utiliser de la vapeur pour ne pas déformer les pièces en plastique avec la chaleur;
- ▶ ne pas utiliser de solvants ou hydrocarbures, car ils pourraient endommager les coffrages et les pièces en caoutchouc.

INFORMATION

Ne pas utiliser d'eau sur les moteurs ou les composants électriques.



Filtre air aspirateur et tige flottante: nettoyage

- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine
- ▶ ouvrir le couvercle du réservoir de récupération (fig. 18, rep. 1).
- ▶ S'assurer que le réservoir de récupération (fig. 18, rep. 4) soit vide.
- ▶ Oter le filtre air aspirateur (fig. 18, rep. 2) du support flottant (fig. 18, rep. 3) situé à l'intérieur du réservoir de récupération sur la partie haute.
- ▶ Nettoyer le filtre avec de l'eau courante ou avec le détergent utilisé pour la machine.
- ▶ Remettre le filtre sur le support, après l'avoir bien séché. S'assurer qu'il soit bien en place dans son logement.
- ▶ Vérifier que la tige flottante (fig. 18, rep. 5) fixée au support (fig. 18, rep. 3) puisse bouger librement; si nécessaire, la nettoyer.
- ▶ fermer le couvercle du réservoir de récupération (fig. 18, rep. 1)

Lames suceur: contrôle et substitution

Les lames du suceur doivent râcler le film d'eau et de détergent et permettre ainsi un parfait séchage. Avec le temps, le frottement continu arrondi et fend l'angle vif en contact avec le sol, en compromettant l'efficacité du séchage et en rendant nécessaire le remplacement de la lame.

Echangeement ou remplacement des lames:

- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine ;
- ▶ baisser le suceur à l'aide du levier (fig. 8, rep. 11);
- ▶ sortir le suceur (fig. 2, rep. 8) de son support (fig. 9, rep. 2), en dévissant complètement les deux pommeaux (fig. 9, rep. 3);
- ▶ défilier le manchon du tuyau d'aspiration (fig. 9, rep. 4) du suceur;

Lames avant:

- ▶ décrocher le dispositif de fermeture (fig. 19, rep. 8)
- ▶ retirer les deux serre-lames (fig. 19 rep. 3): les pousser d'abord vers l'extérieur du suceur (fig. 19,, rep. 5) puis les retirer;.
- ▶ retirer la lame (fig. 19, rep. 4)
- ▶ remonter la même lame en inversant le côté en contact avec le sol jusqu'à ce que les quatre côtés soient usés ou mettre une nouvelle lame en l'encastant dans les vis du corps du suceur (fig. 19, rep.5);
- ▶ remettre en place les deux serre-lames (fig. 19, rep. 3) en centrant la partie la plus large des fentes sur les vis de fixation du corps suceur (fig. 19, rep. 5) puis en poussant les serre-lames vers l'intérieur de celui-ci;
- ▶ Raccrocher la fermeture (fig. 19, rep. 8)
- ▶ Remonter le suceur sur son support en suivant les indications données au paragraphe "Montage et réglage du suceur".

Lames arrière:

- ▶ décrocher la fermeture à crochet (fig. 19, rep. 8);
- ▶ enlever les deux pressoirs de lame (fig. 19, rep. 7) en les poussant vers le côté externe du corps suceur (fig. 19, rep. 5) et ensuite en les sortant;
- ▶ ôter la lame (fig. 19, rep. 6);
- ▶ remonter la même lame en inversant l'angle en contact avec le sol jusqu'à consommer tous les quatres les angles ou bien monter une nouvelle lame en l'encastant dans les vis du corps suceur (fig. 19, rep. 5);

- ▶ remettre en place les deux presseurs de lame (fig. 19, rep. 7), en centrant le côté le plus large des fentes sur les fix de fixation du corps suceur (fig. 19, rep. 5) et en poussant les presseurs vers le côté interne du suceur même;
- ▶ accrocher de nouveau la fermeture à crochet (fig. 19, rep. 8).
- ▶ Remonter le suceur sur son support en suivant les indications du paragraphe "Montage et réglage du suceur"

Filtre réservoir eau/détergent: nettoyage:

- ▶ Vérifier que le curseur de commande du robinet (fig. 8, rep. 3) soit sur "FERMÉ"
- ▶ Dévisser le couvercle du filtre (fig. 22, rep 1) retirer le filtre, puis le nettoyer à l'eau courante ou avec le détergent employé sur la machine.
- ▶ Remettre le filtre sur son support, s'assurer qu'il est bien en place dans son logement et revisser le couvercle.

Filtre à panier: nettoyage

- ▶ Désolidariser le réservoir de récupération (fig.2, rep.2) du réservoir de solution (fig.2, rep 3) en déverrouillant le crochet (fig.7, rep,1) placé sur l'avant de la machine;
- ▶ soulever le réservoir de récupération, en le pivotant vers l'arrière de 90° environ;
- ▶ retirer le filtre à panier placé à l'avant de la machine;
- ▶ nettoyer le filtre à l'eau courante ou avec le détergent employé sur la machine;
- ▶ remettre le filtre sur son support et vérifier qu'il est bien en place dans son logement;
- ▶ remettre le réservoir de récupération dans sa position de travail et le fixer au réservoir de solution avec le crochet de verrouillage (fig.7, rep1);

Fusibles: remplacement

Pour remplacer les fusibles situés à l'intérieur du tableau de commande de la machine, agir comme indiqué ci-après:

- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « à » (éteint) et enclencher le frein de stationnement en appuyant sur la pédale (fig. 8, rep. 12) ;
- ▶ enlever le couvercle fusibles (fig. 20, rep. 1);
- ▶ à l'aide de la pincette livrée avec la machine, extraire les fusibles brûlés et les remplacer avec des nouveaux ayant le même ampérage;
- ▶ fermer le couvercle fusibles.

ATTENTION

Le fusible FU7 NE doit pas être installé si la machine est munie de batterie au gel.

Pour remplacer les fusibles placer à l'intérieur du coffret électrique, procédez comme suit:

- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine ;
- ▶ ôter le capot frontal (fig. 2, réf. 4);
- ▶ enlever le couvercle du coffret électrique (fig. 21, réf. 1);
- ▶ à l'aide de la pincette livrée avec la machine, extraire les fusibles brûlés et les remplacer avec des nouveaux ayant le même ampérage;
- ▶ refermer le couvercle du coffret électrique;
- ▶ réinstaller le capot frontal.

FUSIBLE	DESCRIPTION	FUSIBLE	DESCRIPTION
FU1	Fusible général de puissance	FU6	Commutateur de contrôle électronique brosses
FU4	Fusible moteur aspiration	FU7	Commutateur pour batteries no gel
FU5	Fusible protection commandes	FU8	Commutateur de contrôle électrovalve

Tableau des fusibles: En ce qui concerne le tableau des fusibles, consulter la liste des pièces détachées.

ATTENTION

Ne jamais installer un fusible d'ampérage supérieur à celui prévu.

Au cas où un fusible continue à se brûler, il faut individuer et réparer l'anomalie présente dans le câblage, dans les fiches éventuellement présentes ou dans les moteurs: faire contrôler la machine par des techniciens qualifiés.

Maintenance périodique

Opérations journalières

A la fin du travail, effectuer chaque jour les opérations suivantes:

- ▶ arrêter la machine, tourner l'interrupteur général (fig. 8, rep. 13) en position « 0 » (éteint) pour désactiver toutes les fonctions de la machine ;
- ▶ enclencher le frein de stationnement au moyen de la pédale spécifique (fig. 8, réf. 12)
- ▶ vider le réservoir de récupération et le nettoyer si nécessaire;
- ▶ nettoyer les lames du suceur, en vérifiant l'état d'usure; les remplacer si nécessaire;
- ▶ contrôler que l'orifice d'aspiration du suceur ne soit pas encrassé et enlever les encrustations de saleté éventuelles;
- ▶ recharger les batteries suivant la procédure décrite précédemment.

Opérations hebdomadaires

- ▶ Nettoyer la tige flottante du réservoir de récupération et s'assurer qu'elle fonctionne correctement.
- ▶ Nettoyer le filtre air aspiration et contrôler qu'il soit intègre; le remplacer si nécessaire.
- ▶ nettoyer le filtre à panier placé sur l'ouverture avant du réservoir de solution détergente (fig. 9, rep.7) et contrôler qu'il est en bon état (si nécessaire le remplacer).
- ▶ Nettoyer le tuyau d'aspiration.
- ▶ Nettoyer le réservoir de récupération et celui de la solution.
- ▶ Contrôler le niveau de l'électrolyte des batteries et remplir avec de l'eau distillée si nécessaire.
- ▶ Nettoyer le filtre du réservoir eau/détergent (fig. 22, rep. 1)

Opérations bi-annuelles

- ▶ Faire contrôler par un technicien qualifié le système électrique, les tarages ;
- ▶ **VERSION TETE R A ROULEAUX:** tendre la courroie selon les indications données dans les spécifications.

ANOMALIES, CAUSES ET REMEDES

Comment résoudre les anomalies éventuelles

Inconvénients possibles concernant la machine dans sa totalité.

ANOMALIES	CAUSES	REMEDES
La machine ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • l'interrupteur général est pressé ou en panne • les batteries sont déchargées 	<ul style="list-style-type: none"> • tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour le débloquer <u>ou le remplacer</u> • recharger les batteries
	<ul style="list-style-type: none"> • le micro du connecteur batterie est déréglé ou en panne • le fusible de puissance FU1 a sauté et/ou le fusible FU5 • le connecteur du chargeur de batterie est branché au connecteur de câblage batterie 	<ul style="list-style-type: none"> • le faire rerégler ou le remplacer • faire contrôler et éliminer les causes de la brûlure du fusible; ensuite le <u>remplacer</u> • débrancher le chargeur de batterie du connecteur de câblage de batterie
Les brosses ne tournent pas	<ul style="list-style-type: none"> • la machine a été éteinte puis remise en route avec le dispositif de nettoyage baissé • la protection thermique du moteur de la brosse est intervenu: le moteur a trop chauffé • le fusible de puissance FU1 a sauté et/ou le fusible commande FU5 • le microinterrupteur aspiration moteur brosses est déréglé ou en panne • les batteries sont déchargées (avec la fonction FU6 validée, c'est-à-dire sans le <u>fusible correspondant</u>) • la traction est relâchée déchargées (avec la fonction FU6 validée, c'est-à-dire sans le <u>fusible correspondant</u>) • panne sur la carte qui permet l'utilisation de la fonction brosses (avec la fonction FU6 validée, c'est-à-dire sans le fusible correspondant) • le dispositif de nettoyage est en position de repos • vérifier tous les éléments (moteurs brosses, relais moteurs brosses, connecteurs) 	<ul style="list-style-type: none"> • appuyer sur le levier de traction • relâcher le levier de traction; soulever les brosses en appuyant sur le bouton-poussoir montée-descente brosses; laisser refroidir la machine <u>pendant au moins 45'</u> • faire contrôler et éliminer les causes de la brûlure du fusible; ensuite le <u>remplacer</u> • le faire rerégler ou le remplacer • soulever la tête et recharger les batteries • tirer le levier traction • insérer momentanément le fusible FU6 pour contourner la fiche et pouvoir continuer à travailler, ensuite remplacer la fiche pour pouvoir continuer à <u>utiliser la fonction brosses</u> • baisser le dispositif de nettoyage en appuyant sur le bouton-poussoir <u>montée-descente brosses</u> • faire remplacer les éléments qui ne fonctionnent pas
Signal de l'avertisseur sonore (alarme arrêt brosses)	<ul style="list-style-type: none"> • l'alarme d'arrêt des brosses à tête baissée indique la possibilité que la tête soit au sol avec les brosses arrêtées, on court le risque <u>qu'elles s'abîment</u> 	<ul style="list-style-type: none"> • soulever la tête et ensuite la rebaisser normalement
La machine ne lave pas uniformément	<ul style="list-style-type: none"> • les brosses ou les disques ou les rouleaux sont usurés • la pression exercée par le partie avant de la machine sur le sol est inadéquate 	<ul style="list-style-type: none"> • les remplacer • régler la pression du dispositif de nettoyage sur le sol au moyen du <u>bouton-poussoir spécifique</u>
Les brosses continuent à tourner même après avoir pressé l'interrupteur général <u>et/ou celui de la brosse</u>	<ul style="list-style-type: none"> • le relais brosses est en panne 	<ul style="list-style-type: none"> • le faire remplacer
La solution ne sort pas	<ul style="list-style-type: none"> • le dispositif de nettoyage est en position de repos donc l'électrovalve n'est pas en <u>fonction</u> • le curseur de commande du robinet est en position «FERME» • le filtre du robinet est sale • le réservoir de la solution est vide 	<ul style="list-style-type: none"> • baisser le dispositif de nettoyage en appuyant sur le bouton-poussoir <u>montée-descente brosses</u> • mettre le curseur en position «OUVERT» • le nettoyer • remplir le réservoir



Le flux de la solution ne s'interrompt pas	• l'électrovalve est sale	• faire nettoyer l'électrovalve
Le moteur d'aspiration ne marche pas	<ul style="list-style-type: none"> • le micro raclette est déréglé ou en panne • le fusible de puissance FU1 a sauté et/ou le fusible commande FU5 et/ou le fusible du moteur aspiration FU4 • le moteur d'aspiration n'est pas sous tension ou est en panne 	<ul style="list-style-type: none"> • le faire rerégler ou le remplacer • faire contrôler et éliminer les causes de la brûlure du fusible; ensuite le remplacer • vérifier que le connecteur d'alimentation du moteur soit branché correctement au câblage principal; dans le deuxième cas, faire remplacer le moteur
Le suceur ne nettoie pas ou n'aspire pas bien	<ul style="list-style-type: none"> • le bord des lames en caoutchouc qui est en contact avec le sol est émoussé • le suceur ou le tuyau est obstrué ou abîmé • le flotteur est intervenu (réservoir de récupération plein) ou est bloqué par de la saleté ou bien est cassé • le tuyau d'aspiration est obstrué • le tuyau d'aspiration n'est pas raccordé au suceur ou est endommagé • le moteur d'aspiration n'est pas sous tension ou est en panne 	<ul style="list-style-type: none"> • remplacer les lames en caoutchouc • éliminer l'obstruction et réparer le dommage • vider le réservoir de récupération ou intervenir sur le flotteur • éliminer le colmatage • raccorder ou réparer le tuyau • vérifier que le connecteur d'alimentation du moteur soit correctement branché au câblage principal et que le fusible de protection n'ait pas brûlé; dans le deuxième cas, remplacer le moteur
La sortie de l'eau détergente par la tête n'est pas uniforme	• orifices de sortie de l'eau obstrué	• nettoyage des orifices
La traction ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • le fusible de puissance FU1 a sauté et/ou le fusible commande FU5 • la protection thermique du moteur de la traction est intervenue: le moteur a trop chauffé • le potentiomètre est en panne • le microrupteur anti-écrasement est déréglé ou en panne (la machine ne fonctionne pas en marche arrière) • le frein de stationnement est enclenché • vérifier les éléments (moteur traction, centrale traction, connecteurs) 	<ul style="list-style-type: none"> • faire contrôler et éliminer les causes de la brûlure du fusible; ensuite le remplacer • arrêter la machine, en la laissant refroidir pendant au moins 45 minutes • remplacer • le faire rerégler ou le remplacer • désenclencher le frein • faire remplacer les éléments qui ne fonctionnent pas
La tête de lavage ne baisse plus sur commande	<ul style="list-style-type: none"> • le fusible commande FU5 a sauté • l'actionneur de descente de la tête n'est pas relié ou est abîmé 	<ul style="list-style-type: none"> • faire contrôler et éliminer les causes de la brûlure du fusible; ensuite le remplacer • rétablir la connexion ou remplacer l'actionneur
Les batteries n'assurent pas la normale autonomie	<ul style="list-style-type: none"> • les pôles et les bornes des batteries sont sales et oxydés • le niveau de l'électrolyte est trop bas • le chargeur de batterie ne fonctionne pas ou est inadéquat • il y a des différences considérables entre les éléments de la batterie • la pression sur les brosses est trop forte 	<ul style="list-style-type: none"> • nettoyer et graisser les pôles et les bornes, recharger les batteries • ajouter de l'eau distillée en remplissant chaque élément suivant les instructions • consulter les instructions relatives au chargeur de batterie • remplacer la batterie endommagée • réduire la pression sur les brosses

L'accumulateur se décharge trop rapidement pendant l'utilisation: ceci même si l'accumulateur a été chargé suivant la procédure correcte et même si le test effectué après la recharge à l'aide d'un densimètre montre qu'il avait été chargé uniformément	• l'accumulateur est neuf et ne donne pas le 100% des prestations attendues	• il est nécessaire de roder l'accumulateur en effectuant 20-30 cycles complets de charge et décharge, afin d'obtenir le maximum de prestation
	• la machine est utilisée sans arrêt au maximum de sa puissance; l'autonomie qui en résulte n'est pas suffisante	• la ou c'est prévu et possible, utiliser des accumulateurs ayant plus de capacité ou bien remplacer les accumulateurs avec des autres déjà chargés
	• l'électrolyte est évaporé et ne couvre pas complètement les plaques	• ajouter de l'eau distillée en remplissant chaque élément jusqu'à couvrir les plaques et recharger l'accumulateur

L'accumulateur se décharge trop rapidement pendant l'utilisation, le processus de charge avec le chargeur de batterie électronique est trop rapide et à la fin l'accumulateur indique un voltage correct (environ 2.14 V par élément à vide) mais ne résulte pas uniformément chargé au test effectué à l'aide d'un densimètre	• l'accumulateur, livré par le Constructeur déjà chargé avec de l'acide, a été stocké pendant trop longtemps avant d'être rechargé et utilisé pour la première fois	• si la charge effectuée à l'aide d'un normal chargeur de batterie n'est pas efficace, il faut faire une double charge constituée de: - une charge lente pendant 10 heures avec un courant égal à 1/10 de la capacité nominale pour 5 heures (par exemple, pour un accumulateur de 100Ah(5) le courant doit être égal à 10A) avec chargeur de batterie manuel; - pause d'une heure; - charge avec normal chargeur de batterie
--	---	--

A la fin du processus de charge avec chargeur de batterie électronique, l'accumulateur n'indique pas le voltage correct (environ 2.14V par élément à vide) et ne résulte pas uniformément chargé au test effectué à l'aide d'un densimètre	• l'accumulateur n'a pas été relié au chargeur de batterie	• relier le chargeur de batteries au connecteur de l'accumulateur
	• le chargeur de batterie et la prise de courant à laquelle il est branché ne sont pas compatibles	• vérifier que les caractéristiques d'alimentation électrique indiquées sur la plaque d'immatriculation du chargeur de batterie soient conformes à celles du réseau électrique
	• le chargeur de batterie n'a pas été correctement installé	• étant donné le voltage effectif disponible à la prise d'alimentation, vérifier que les connexions du primaire du transformateur à l'intérieur du chargeur de batterie soient correctes (consulter à ce propos le manuel du chargeur de batterie)
	• le chargeur de batterie ne fonctionne pas	• vérifier que la tension arrive au chargeur de batterie, que les éventuels fusibles ne soient pas interrompus et que le courant arrive à l'accumulateur; essayer également de charger avec un autre redresseur: si effectivement le chargeur de batterie ne fonctionne pas s'adresser à l'assistance technique en signalant le numéro de matricule du chargeur de batterie

A la fin du processus de charge avec le chargeur de batterie électronique l'accumulateur n'indique pas le voltage correct (environ 2.14 V par élément à vide) et seulement un ou peu d'éléments résultent déchargés au test effectué à l'aide d'un densimètre	• un ou plusieurs éléments sont endommagés	• si possible, remplacer les éléments endommagés. Pour les accumulateurs de 6V ou 12V monobloc, remplacer l'accumulateur dans sa totalité
---	--	--

L'électrolyte présent dans l'accumulateur est trouble (débourbage)	• l'accumulateur a terminé les cycles de charge/décharge indiqués par le Constructeur	• remplacer l'accumulateur
	• l'accumulateur a été rechargé avec un courant trop élevé	• remplacer l'accumulateur
	• l'accumulateur a été chargé plus de la limite minimale indiquée par le Constructeur	• remplacer l'accumulateur



IP Cleaning S.p.A.
Viale Treviso 63
30026 Summaga di Portogruaro
Venezia (Italy)
T: +39 0421 205511
F: +39 0421 204227
E: www.ipcworldwide.com
W: info@ipcworldwide.com



PLDC02187_4

